

2016年6月大学英语六级考试真题精析(第三套)

Part I

Writing

【范文】

As science and technology advance, an increasing number of people begin to take advantage of digital devices and the Internet to take courses and acquire knowledge. The boom of e-learning seems to be an inevitable trend that is bound to make a huge impact on people's learning.

While some think e-learning may hinder interpersonal communication and interaction, thus leading to separation and a ruin of the nature of study, others hold that e-learning can facilitate our learning in many aspects. There is no doubt that e-learning greatly promotes learning efficiency, and breaks the restrictions in terms of time, places and subjects, to some extent. Updated knowledge will spread rapidly, enabling learners to keep pace with the time, especially for those in remote areas.

From my point of view, interaction between teachers and learners at school is necessary and irreplaceable and the traditional face-to-face studying process plays a significant role. It is advisable that we should combine e-learning with attending school, and it is high time that we placed great emphasis on this issue as e-learning is becoming more and more pervasive.

【译文】

随着科技的发展,越来越多的人开始利用数字设备和互联网来上课和获取知识。在线学习的兴起看似是一个必然的趋势,必定会对人们的学习产生巨大的影响。

一些人认为在线学习可能会阻碍人际沟通和互动,从而导致孤立,破坏教育的本质。而另一些人则坚持认为在线学习在许多方面都能促进我们的学习。毋庸置疑,在线学习极大地提高了学习效率,在一定程度上打破了时间、地点和学科的限制。最新知识将快速传播,使得学习者能与时俱进,对于偏远地区的人更是如此。

在我看来,学校里老师和学生之间的互动是必要且无法取代的,传统的面对面的学习具有重要的意义。把在线学习和在校学习相结合才是明智之举,随着在线学习变得越来越普遍,是时候高度重视这个问题了。

【要点用法】

an increasing number of 越来越多的

take advantage of 利用

digital device 数字设备, 电子设备

acquire 获取, 得到

boom 兴起, 盛行

inevitable 必然的, 不可避免的

be bound to 必定要, 一定会

make a huge impact on

对……产生巨大的影响

hinder 妨碍, 阻碍

interpersonal communication 人际沟通

interaction 互动

lead to 导致, 造成

ruin 破坏; 毁灭

hold 坚持认为

facilitate 促进, 有利于

in many aspects 在许多方面

promote 促进

efficiency 效率

restriction 限制, 约束

to some extent 在某种程度上

updated 最新的, 更新的

keep pace with

跟上, 与……保持同步

remote 遥远的, 偏远的

from one's point of view 在某人看来

irreplaceable 不可替代的

play a significant role 发挥着重要的作用; 扮演着重要的角色

advisable 明智的, 可取的

combine... with 把……和……相结合

place emphasis on 重视; 强调

pervasive 流行的, 普遍的

【句法点评】

1. As science and technology advance, an increasing number of people begin to take advantage of digital devices and the Internet to take courses and acquire knowledge.

用一个较长的句子开篇, 引出在线学习这一主题。主从复合句的使用可为文章增色。

2. The boom of e-learning seems to be an inevitable trend that is bound to make a huge impact on people's learning.

先简要概述在线学习的趋势, 为下文具体阐述在线学习带来的影响做铺垫。定语从句的使用使表达多样化, 避免单调。

3. While some think e-learning may hinder interpersonal communication and interaction, thus leading to separation and a ruin of the nature of study, others hold that e-learning can facilitate our learning in many aspects.

主体段首句引出对在线学习所带来的影响的讨论, 符合题目要求。主从复合句、宾语从句和分词结构的连用很好地阐明了各方观点。

4. There is no doubt that e-learning greatly promotes learning efficiency, and breaks the restrictions in terms of time, places and subjects, to some extent.

进一步论述在线学习的优势和影响。同位语从句的使用使全文句式表达富有变化。

5. From my point of view, interaction between teachers and learners at school is necessary and irreplaceable and the traditional face-to-face studying process plays a significant role.

末段首句阐明作者的观点, 指出传统课堂的教育方式无可替代。并列句的使用使观点表达明晰、具体。

6. It is advisable that we should combine e-learning with attending school, and it is high time that we placed great emphasis on this issue as e-learning is becoming more and more pervasive.

文章末句提出建议和解决问题的办法, 全文论述结构完整。两个虚拟语气并列句的运用增强了表达效果, 使文章收尾更有力。

Part II

Listening Comprehension

特别说明: 由于多题多卷, 官方第三套真题的听力试题与第二套真题的一致, 只是选项顺序不同, 因此, 本套试卷不再提供听力部分。

Part III

Reading Comprehension

Section A

【参考译文】

机器人革命注定会使人类直接面对由来已久的恐惧——人造物和我们人类一样聪明能干, 但却不具备道德约束力。当机器人承担起更加复杂的任务时, 问题自然就[26]浮现出来了: 一旦它们出了错, 谁来承担这一责任? 生产商? 用户? 软件研发者? 答案取决于机器人。

机器人已经帮助我们节省了时间、金钱和精力。未来, 它们将改善我们的医疗保健、社会福利和生活水平。计算能力和工程技术提升的[27]合力[28]最终将促使我们为残疾人提供费用更低的家庭护理, 帮助我们[29]普及无人驾驶汽车的使用(这种汽车的使用可能会减少因酒驾及分心驾驶而造成的事故), 同时使机器人广泛应用于家庭和服务行业, 从事清扫街道乃至烹调食物等方方面面的工作。

但是[30]肯定会有问题相伴而生。机器人驾驶的汽车会撞车。遥控飞行器操控者会[31]侵犯他人的隐私。自动割草机会碾压邻居家的猫。同情机器[32]受害者的陪审团会使企业家承受招致公司破产的[33]罚金和损害赔偿。政府应当怎样做才能[34]保留创新空间的同时保护好人类呢?

公共安全多有依赖的大型而复杂的系统, 比如无人驾驶汽车, 应当由既能够确保安全, 又能为交通事故负责任的生产商制造、[35]设定程序以及销售。政府应当制定安全要求, 然后让保险公司根据制造商而不是乘客的车辆行驶记录, 为机器人事故风险定价。

【答案解析】

26. A) arises

语法判断: 空格所在句为 as 引导的主从复合句, the question naturally_____ 为主句, 由此可知, 空格处应填入被副词 naturally 所修饰的谓语动词, 且根据主语 the question 及从句的时态(一般现在时)判断此处应填入动词的第三人称单数形式。符合语法条件的备选项有 arises(浮现, 涌现)和 ascends(上升, 升高)。

语义判断: 文章首句提到了人们由来已久的恐惧: 人造物和我们人类一样聪明能干, 但却不具备道德约束力。由此可判断, 本句是说, 当机器人承担起更加复杂的任务时, 问题自然就“浮现”出来了, 将备选项 arises 和 ascends 代入原文可知, arises 符合上下文语境, 故本题应选 A。

27. D) combination

语法判断: 空格前是定冠词 the, 空格后是介词短语 of computational power and engineering advances, 由此可知, 空格处应填入一个名词。符合语法条件的备选项有: combination (混合, 结合)、penalties (处罚, 惩罚) 和 victims (受害者, 牺牲品)。

语义判断: 本段前两句提到, 机器人已经帮助我们节省了时间、金钱和精力, 未来, 它们将改善我们的医疗保健、社会福利和生活水平, 由此可知, 空格所在句承接上文语义, 继续解释机器人技术给人类带来的积极影响。将 combination、penalties 和 victims 三者代入原文可知, combination 符合语境, 即“计算能力和工程技术提升的合力”, 故本题应选 D。

28. F) eventually

语法判断: 空格前是助动词 will, 空格后是谓语动词 enable, 由此可知, 空格处应填入一个副词, 修饰谓语动词 enable。符合语法条件的备选项有 eventually (最终, 终于) 和 proximately (近似地)。

语义判断: 根据此处语境“计算能力和工程技术提升的合力 _____ 将促使我们为残疾人提供费用更低的家庭护理”, 可知备选项 eventually 和 proximately 中前者符合上下文文意, 即“最终将促使我们……”, 故本题选 F。

29. O) widespread

语法判断: 空格前是逗号, 空格后是 use of driverless cars, 由此可知, 空格处应填入一个形容词或可作形容词的分词, 充当定语, 修饰 use。符合语法条件的形容词和分词选项有 bound (必定的; 有义务的; 受约束的)、definite (一定的, 确切的)、manifesting (显现的) 和 widespread (广泛的, 普及的)。

语义判断: 根据前半句语境“计算能力和工程技术提升的合力最终将促使我们为残疾人提供费用更低的家庭护理”, 可知 lower-cost in-home care、_____ use of driverless cars 和 countless home and service-industry uses 三者是并列关系, 共同充当 enable 的宾语, 将符合语法条件的备选项代入原文, 可知 widespread 符合语境, widespread use 即“广泛应用”之意。故本题应选 O。注意, 此处的译文出于上下文文意的需要将 widespread 转译成了动词词义“普及”。

30. C) bound

语法判断: 空格前是 be 动词 are, 空格后是不定式 to be problems, 再根据前面的 there 可判断出本句是 there be 句型, 因此空格处应填入形容词。本句结构应为 there are adj. to be...。符合语法条件的备选项有 bound 和 definite。

语义判断: 上一段提到了机器人革命给人类带来的积极作用, 本段开头的 but 表明, 下文要阐述机器人革命的消极影响。由下文列举的几种消极影响 robot cars will crash、a drone operator will _____ someone's privacy 以及 a robotic lawn mower will run over a neighbor's cat 可知, 本段开头句是说“但是肯定会有问题相伴而生”, 将 bound 和 definite 代入原文, be bound to 构成固定搭配, 意为“一定, 必定”, 符合语境, 故本题应选 C。不存在 be definite to 这一搭配。

31. H) invade

语法判断: 空格前为 will, 空格后为 someone's privacy, 由此可知, 空格处应填入动词原形, 充当句子的谓语。符合语法的备选项有 bound (跳跃)、interfere (干涉) 和 invade (侵犯, 侵略)。

语义判断: 此处仍然列举机器人革命的消极影响, 空格所在句提到, 遥控飞行器操控者会 _____ 他人的隐私, 将备选项代入原文可知, invade 符合语境, invade someone's privacy 即“侵犯某人的隐私”之意。故本题应选 H。

32. N) victims

语法判断: 空格前是定冠词 the, 空格后是介词短语 of machines, 由此可知, 空格处应填入名词。符合语法条件的名词选项还有 penalties 和 victims。

语义判断: 此处是与上文并列的一种消极影响, 即同情机器 _____ 的陪审团会使企业家承受招致公司破产的 _____ 和损害赔偿, 将备选名词代入原文可知, 后者符合语境, 故本题应选 N。

33. J) penalties

语法判断: 空格前是合成形容词 company-crushing, 空格后是 and damages, 可知空格处应填入一个与 damages 并列的名词, 符合语法条件的备选名词只剩下 penalties。

语义判断: 此处是上题所提及的消极影响的后半部分, 文章提到, 同情机器受害者的陪审团会使企业家承受招致公司破产的 _____ 和损害赔偿, 将 penalties (罚款, 惩罚) 代入原文, 符合文中语境, 故本题应选 J。

34. K) preserving

语法判断: 空格前是连词 while, 空格后是 space for innovation, 可知, 空格处应填入 v-ing 形式, 与

space 构成动宾结构。符合语法条件的备选项有 manifesting(显示, 证明)和 preserving(保护; 保留)。

语义判断: 本句以问句的形式提出政府应如何应对上述消极影响, 由前面的内容可知, 政府需要处理的难题是: 如何在“保留”创新空间的同时保护好人类, 显然 preserving 符合此处语境, 因此本题应选 K。

35. L) programmed

语法判断: 空格前是 Big, complicated systems...should be built, 空格后是 and sold by manufacturers, 可见句子主体结构完整, 因此空格处应填入一个过去分词, 与 built 和 sold 构成并列关系。符合语法条件的过去分词选项只剩下 programmed。

语义判断: 空格位于末段首句, 针对上段末句提出的问题: 政府应当怎样做才能在保留创新空间的同时保护好人类呢? 本段给出了答案, 即公共安全多有依赖的大型而复杂的系统, 比如无人驾驶汽车, 应当由既能够确保安全, 又能为交通事故负责任的生产商制造、_____ 以及销售, 由此可知, programmed(设定程序)符合此处语境, 故本题应选 L。

Section B

【参考译文】

改革和医疗费用

- A) 美国人为不断上涨的医疗保健和医疗保险费用而深感忧虑。他们想要知道改革是否有助于解决这个问题。[38] 答案就是对于医疗费用的上涨没有人能给出简单的解决办法。最根本的解决办法——在这个充满浪费、发展畸形的系统中改变护理的实施方式以及医生的薪酬制度——只有通过反复尝试、一点点改进才有可能实现。
- B) 好消息是, 众议院刚刚通过的一项法案以及参议院财政委员会通过的一项法案都指出, 将实施或试行很多改革, 这些改革在长期看来应该有助于减缓医疗费用的增长。正如《新英格兰医学杂志》中的一篇报道概括的, “目前在卫生政策文献中出现的几乎每一个创新提案都包含在这些措施中了。”
- C) [42] 医疗费用一般来说比工资和整体经济增长得要快, 这是由两个因素推动的: 这个国家在医疗服务方面的高额收费以及医生和医院(经常对病人做比实际需要多得多的检查和治疗)实施的大量不必要的护理。
- D) 下面是众议院和参议院的法案中尝试解决这些问题的重要提案, 以及为何很难知道它们能起多大作用。
- E) 这两项法案都提出将降低每年医院、养老院以及其他医疗服务机构支付的医疗保险费用的增长率, 减少的费用相当于其他产业通常借助新技术和组织工作的新方式节省的生产成本。这项提案在下一个十年能够节省一千多亿美元的医疗保险费用。如果私人保险计划也要求医疗服务机构节省相近的生产成本量, 而且拒绝这些机构将额外费用转嫁到自己身上, 那么节省的费用可能会更多。评论家称国会将会向说客妥协, 放过效率低下的医疗服务机构。如果国会也采取强硬的“现收现付”做法, 要求支付给医疗服务机构的任何费用的增长都由新的税收和预算消减弥补的话, 这样的情况就不太可能发生。
- F) 对于医保计划中个人花费超过 8000 美元或家庭花费超过 2.1 万美元的, 参议院财政法案提出将会征收消费税。这很可能使得保险公司重新制定计划, 降低收费门槛。投保人将不得不自掏腰包为很多服务支付更多的钱, 这将促使他们仔细考虑是否值得做一项昂贵而多余的检查。[36] 经济学家们预估, 大部分用人单位将会把昂贵的医保支出转化为工资发放。众议院的法案没有提出类似的税收政策。而最终的立法应该会将它纳入其中。
- G) 被不同保险公司交来的很多文件搞得焦头烂额的医生, 或者试图了解保险公司各种条文的病人都知道去繁从简应该会省钱。[39] 当医疗保险产业仍在配合改革时, 它的贸易集团主动为自动化处理提供标准形式。据估计, 这一举措将在下一个十年节省数千亿美元。这些法案将把这一计划列入法律。
- H) [41] 这个刺激方案提供资金, 将效率低下的纸质医疗体系转变为易于查看并流传的电子档案。这就需要公开投资来帮助医生转变。最后它应该通过取消多余的检查, 预防药物间相互作用, 以及帮助医生找到最好的治疗方法来控制医疗成本。
- I) [43] 实际上, 所有的专家都认为这个医疗服务收费体系——医生因其医疗服务的次数而不是质量或效率而取得报酬——是医疗成本如此之高的一个主要原因。大多数专家同意这个解决办法: 让医生接受对某种疾病或病人在一年内的需要收取固定的诊疗费用。没有人知道如何使之快速实现。两个议院的法案都提出将在联邦医疗保险范围内开展试点项目。包含如下措施: “可信赖医疗组织”对病人的需要全权负责, 并且会时刻关注医疗费用和质量; “慢性疾病管理”要确保那些需要自己承担大部分医疗

费用的重病患者得到合适的治疗。在很大程度上, 这些试验需要依靠奖励款项来使医生做出尝试。

- J) 试验创新措施没有任何益处, 除非好的试验得到认同和推展, 而且不好的能被终止。参议院的议案提出将会成立一个独立的委员会来监管那些试点工程, 并建议医疗保险支付政策有所改变, 促使医疗服务机构采取有效的改革措施。[37] 这些改变必须要被国会通盘同意或否决, 使得那些狭隘的利益游说者很难让立法者屈从于他们的意愿。
- K) 两个议院的法案都提出将建立医保交易所, 在这里小企业和个人可以从一系列私人保险计划中做出选择, 甚至还可以选择一项公共保险。所有的保险计划都将提供便于对比的标准福利待遇。[45] 为了吸引数百万的新客户, 保险公司会有强有力的动机来降低价格, 比如可能通过接受较少的利润或要求医疗服务机构提供更多的优惠。
- L) [40] 最终的立法可能会包含一个与私人保险公司竞争的公共保险计划, 但是由于保险业和共和党评论家们的强烈反对, 可能不会节省太多钱。众议院的法案要与医疗服务机构协商以确定保险费率, 而不是像很多改革家希望的那样使用联邦医疗保险费率。
- M) 奥巴马总统的一系列经济刺激方案是将钱投入到研究中, 以比较各种治疗方案的成效。外科手术、放射治疗和严密的监护是治疗前列腺癌最好的方式吗? 最新、最贵的降低胆固醇水平的药物就比其他普通药物好吗? 这些悬而未决的议案将为加速研究进程投入额外的资金。
- N) 评论家们指责说这个明智的想法将导致医疗资源的定量配给。(只有当你相信病人可以自由选择那些被证明是较差的治疗手段时, 那才会成真。) 结果, 这些法案并没有像他们(立法者)应该做的那样, 要求这些研究成果用来设定医疗保险的支付率。
- O) 国会需要鼓起勇气, 允许联邦医疗保险优先为那些被证明是比较好的治疗方案付费。有时最佳的治疗方案可能是最昂贵的。但是总体来说, 我们猜想通过取消大量不必要的, 或者甚至是危险的检查和治疗, 医疗开支是会减少的。
- P) 众议院的法案将授权卫生与公众服务部部长就联邦医疗保险和医疗补助计划的药品价格进行谈判。对于部长谈成的价格将比私人保险公司谈成的价格更加优惠这一点, 一些权威的分析专家表示怀疑。[44] 我们相信谈判应该会奏效, 在其他国家奏效了。
- Q) 这些法案中缺少的是在控制医疗事故赔偿费用方面的认真尝试。医疗事故赔偿的费用确实会抬高高风险领域的医生的保险费, 而且有证据表明, 医生通过各种检查和治疗进行“防御性医疗”主要是为了在遭到起诉时证明他们并没有玩忽职守。

【答案解析】

36. F

解析: 根据题干中的 a tax imposed, most employers and wages 可定位到 F 段。F 段开头提到对于医保计划中个人花费和家庭花费超过一定标准的, 参议院财政法案提出将会征收消费税, 后半部分提到大部分用人单位将会把昂贵的医保支出转为工资发放。题干中的 a tax imposed 是 F 段第一句话中的 impose an excise tax 的同义转述; transfer money from health expenses into wages 是 F 段倒数第三句中的 shift money from expensive health benefits into wages 的同义转述。

37. J

解析: 根据题干中的 approved or rejected as a whole 和 lawmakers 可定位到 J 段。J 段讲述的是政策改变的问题, 最后一句说, 这些改变必须要被国会通盘同意或否决, 使得那些狭隘的利益游说者很难让立法者屈从于他们的意愿。而题干正是对 J 段最后一句的概括, 其中 find it hard 是对原文 making it hard 的同义转述, influence lawmakers 是对 bend lawmakers to their will 的同义转述。

38. A

解析: 本句话在原文中没有明确的关键词定位, 需要逐段进行分析和匹配。本文主要讲述了控制美国日益增长的医疗费用问题, 先看 A 段。A 段第一句话就提到美国人为医疗费用和医疗保险费用的不断上涨而深感忧虑。第三句话说对于医疗费用的上涨没有人能给出简单的解决办法。综合分析, 题干正是对这两句话的概括, 因此正确答案为 A。

39. G

解析: 根据题干中的 Standardization 和 automatic processing 可定位到 G 段。G 段提到当医疗保险产业仍在配合改革时, 它的贸易集团主动为自动化处理提供标准形式。这一举措将在下一个十年节省数十亿美元。题干正是对这两句话的概括。automatic processing 在原文中有复现, Standardization 对应原文中的 standardized。

40. L

解析: 根据题干中的 Republicans, insurance industry 和 a public insurance plan 可定位到 L 段。L 段第一句就说最终的立法可能会包含一个公共保险计划, 但是由于保险业和共和党评论家们的强烈反对, 可能不会节省太多钱。题干中的 the creation of a public insurance plan 是原文中 throw a public plan 的同义转述, strongly opposed to 是原文中 the fierce opposition of 的同义转述。

41. H

解析: 根据题干中的 electronic medical records 和 eliminate redundant tests and prevent drug interactions 可定位到 H 段。题干中的 Conversion 对应原文中的动词形式 convert, eliminate redundant tests and prevent drug interactions 是对原文中的 eliminating redundant tests, preventing drug interactions 的同义转述。

42. C

解析: 根据题干中的 medical services 和 unnecessary tests and treatments 可定位到 C 段。C 段讲述了医疗费用如此高的原因, 一是医疗服务的高额收费, 二是大量不必要的检查和治疗, 而题干正是对这两层意思的概括。其中 high cost of medical services 对应原文中的 high prices charged for medical services, driven up 是对原文中 propelled 的同义转述。

43. I

解析: 根据题干中的 amount of care rather than its effect 可定位到 I 段。I 段说医生因其医疗服务的次数而不是质量或效率而取得报酬——是医疗成本如此之高的一个主要原因。the amount of care rather than its effect 对应原文中的 quantity of care rather than its quality or effectiveness, compensated 是对原文中 rewarded 的同义转述。

44. P

解析: 根据题干中的 analysts' doubt、drug prices 和 negotiation 可定位到 P 段。P 段谈到一些权威的分析专家对于部长谈成的价格将比私人保险公司谈成的价格更加优惠这一点表示怀疑, 又说我们相信谈判应该会奏效, 这个说法与题干不谋而合, 因此答案选 P。

45. K

解析: 根据题干中的 a strong incentive 可定位到 K 段。K 段谈到了保险公司为了吸引更多新客户而采取的措施, 保险公司会有强有力的动机来降低价格。题干中的 Fair competition 对应原文中的 health insurance exchange, charge less 对应原文中的 lower their prices。

Section C

Passage One

【参考译文】

根据一份新的报告, 面对水资源的短缺和肥料费用的上涨, [46] 发展中国家的农民正在使用未经处理的下水道污水为近4900万英亩的农田灌溉和施肥, 而这或许并不是件坏事。

[46] 尽管这种做法给许多人带来严重的健康风险, 但是它给贫穷的城市农民和需要平价食品的消费者带来的社会和经济效益超过了那些风险。

“污水农业给城市的众多消费者带来帮助和伤害的可能性都很大。”牵头这项研究的利卡·拉希德-萨莉说道。

该研究聚焦于贫困的城市地区, 这些城市中或临近的农场提供相对廉价的食物。大部分作业是从当地河流或湖泊中引水灌溉。然而, 与发达城市不同, 这些地区缺乏先进的水处理设施, 而河流实际上就成了下水道。

[47] 当这些水用于农业灌溉的时候, 农民和那些生食未经清洗的农产品的消费者一样, 都面临摄入引发疾病的细菌的风险。根据世界卫生组织的统计, 每年有将近220万人死于与腹泻相关的疾病。超过80%的病例与接触受污染的水源和缺乏适当的卫生设施有关。[48] 但是环境科学家裴伊·德雷克塞尔认为, 使用未经处理的人类排泄物种植粮食所产生的社会和经济效益超过了其所带来的健康风险。

[49] 他说道, 这些风险可以通过对农民和消费者的教育得以解决, 然而从人类排泄物中获得的免费水源和养料可以帮助发展中国家的城市农民摆脱贫困。

农业是需要大量用水的产业, 耗费了全球近70%的淡水。

在贫困、干旱的地区, 未经处理的污水是唯一能维持农民生计的切实可行的灌溉来源。在一些情况下, 水源太过匮乏, 农民甚至会砸开污水管道, 将污水引入当地河流。

在发展中国家, 灌溉是人类排泄物最主要的农业用途。但从厕所收集的未经处理的人类排泄物常常被送到农场, 作为肥料进行播撒。

在大部分情况下,人类排泄物被用于粮食作物,而这些作物会经过烹煮,最终将传播水生疾病的风险降到最低。去年某些地方每公吨肥料的价格暴涨了将近50%,这使得人类排泄物成为有吸引力而且往往是必不可少的替代选择。

在使用污泥的情况下,可以避免使用昂贵的化学肥料。这种污泥含有同样关键的营养成分。

[50]世界卫生组织的一位水健康专家詹姆斯·巴特拉姆说:“过分严苛的标准往往不见效,在这个星球的大部分地区我们都需要接受这一事实,所以使用微处理或未处理的人类排泄物进行农业生产是有充分理由的。”

【论说文,尽管发展中国家的一些农民使用未经处理的下水道污水进行农田灌溉会带来严重的健康风险,但这种做法的社会和经济效益超过了其带来的风险。】

第一~二段:一份新的报告指出,发展中国家的一些农民使用未经处理的下水道污水进行农田灌溉的做法会给人带来健康风险,但其社会 and 经济效益超过了其带来的风险。

第三~六段:具体阐述该研究,指出该研究涉及的对象、内容以及得出的结论。

第七~十一段:对于需要大量用水的农业来说,用污水替代处理过的淡水进行灌溉是有吸引力而且必不可少的替代选择。

第十二段:世界卫生组织的水健康专家指出,有充分的理由使用微处理或未处理的人类排泄物进行农业生产。

【答案解析】

46. C

定位:根据题干的信息词 the use of raw sewage for farming, 可以把答题线索定位到第一、二段。

解析:第一段指出:“发展中国家的农民正在使用未经处理的下水道污水为近 4900 万英亩的农田灌溉和施肥,而这或许并不是坏事。”接着第二段进一步指出:“尽管这种做法给许多人带来严重的健康风险,但是它给贫穷的城市农民和需要平价食品的消费者带来的社会 and 经济效益超过了这些风险。”由此可知,作者认为使用未经处理的下水道污水是利大于弊的,故选项 C 正确。A 项和 B 项的内容明显与文意不符,应排除。文中提到未经处理的下水道污水用来为近 4900 万英亩的农田灌溉和施肥,并不是说它正污染着数百万英亩的农田, D 项也应排除。

47. C

定位:根据题干的信息词 main problem 和 the use of wastewater for irrigation, 可以把答题线索定位到第五段第一句。

解析:该句指出:“当这些水用于农业灌溉的时候,农民和那些生食未经清洗的农产品的消费者一样,都面临摄入引发疾病的细菌的风险。”C 项符合文意,故为正确答案。文中提及贫困的城市地区的大部分农业作业是从当地河流或湖泊中引水灌溉,并不是附近的河流和湖泊将会逐渐受到污染, A 项应排除。文中并未提及化学肥料生产商倒闭以及这种做法将使农产品在市场上的竞争力降低的内容, B、D 两项都应排除。

48. A

定位:根据题干的信息词 environmental scientist Pay Drechsel 和 the use of untreated human waste, 可以把答题线索定位到第五段最后一句。

解析:该句指出:“但是环境科学家裴伊·德雷克塞尔认为,使用未经处理的人类排泄物种植粮食所产生的社会 and 经济效益超过了其所带来的健康风险。”由此可知裴伊·德雷克塞尔对这种做法是赞同和支持的,故 A 项是正确答案。B 项属于负面态度,是错误的,应排除。根据文意,裴伊·德雷克塞尔是支持这种做法的,并不是不关心的, C 项也是错误的。“认真负责的”态度在文中并未体现,也应排除。

49. B

定位:根据题干的信息词 Pay Drechsel 和 the risks involved in using untreated human waste, 可以把答题线索定位到第六段。

解析:该段首句指出:“这些风险可以通过对农民和消费者的教育得以解决”,他指的这些风险即在农业生产中使用未经处理的人类排泄物所带来的风险,由此可知 B 项符合文意,故为正确答案。裴伊·德雷克塞尔并未提及风险被夸大或可以通过新技术使这些风险最小化,所以 A、C 两项应排除。文中提及卫生设施的内容时,涉及的是一项世界卫生组织的统计,与裴伊·德雷克塞尔无关,故 D 项也应排除。

50. A

定位: 根据题干的信息词 James Bartram's position 和 the use of human waste for farming, 可以把答题线索定位到最后一段。

解析: 该段中提到世界卫生组织的一位水健康专家詹姆斯·巴特拉姆指出:“过分严苛的标准往往不见效,在这个星球的大部分地区我们都需要接受这一事实,所以使用微处理或未处理的人类排泄物进行农业生产是有充分理由的。”可知他赞同和支持这种做法,与前文中提及的裴伊·德雷克塞尔的态度和立场相同,故 A 项是正确的。利卡·拉希德-萨莉得出的结论是“污水农业给城市的大量消费者带来帮助和伤害的可能性都很大”,该结论在一定程度上也肯定了这种做法,所以詹姆斯·巴特拉姆并未质疑利卡·拉希德-萨莉的结论,故 B 项应排除。詹姆斯·巴特拉姆并未提到这种做法是解决当前食物危机的唯一出路, C 项应排除。值得注意的是, only 这个词意义过于绝对,其所在选项一般不是正确答案。詹姆斯·巴特拉姆认为有充分的理由使用微处理或未处理的人类排泄物进行农业生产,但 D 项中提到的“全球贫困”的范围明显扩大化了,也应排除。

Passage Two

【参考译文】

如今,没有人需要做饭。家家户户都在吃高胆固醇的外卖食品和用微波炉热好的快餐。烹饪成了一种偶尔的嗜好以及名厨们的表达手段。[51] 让人感到奇怪的是厨房已经成了现代家居的核心:厨房在21世纪家庭中的地位相当于中世纪城堡中的大堂。

随着厨房地位的上升,人们在厨房上的消费也越来越高。如今,美国的厨房市场价值1700亿美元,其市值相当于该国电影产业的五倍。截止至2007年8月,瑞典宜家家居连锁公司在全球范围内的厨房家具销量已经超过了100万。据《家装》杂志称,2006年一次厨房大整修的平均预算为5.4万美元,价格之高令人咋舌,即使是厨房里的小改动也需要花费平均1.8万美元。

高级时装界更常见的独家定制模式也已经应用于厨房。英国定制厨房制造商Robinson&Cornish推出的一套乔治王时代风格的厨房价格在14.5万英镑到15.5万英镑之间,还不包括建造、水管和电路工作的费用。[52] 它最大的卖点是独一无二:“在世界其他地方,你看不到这样的厨房。”

[53] 曾经只属于仆人的厨房成了现代家庭的设计展示间,这体现了一个世纪的社会变迁。即使是在20世纪早期,厨房还是一个烟雾缭绕、充满噪音的地方,一般安置在房屋地下层或者房屋后面,尽可能远离居室。这是因为厨房的天命使然:仆人的工作地和有抱负的中产阶级的规避地。

但是随着工人阶级地位的上升以及仆人的短缺,家务劳动成了文化阶层的乐事。凯瑟琳·埃丝特·比彻就是对厨房见解前卫的先锋人士之一,她是哈里特·比彻·斯托的妹妹。在1869年出版的《美国女性家庭》一书中,[54] 比彻姐妹推荐了一种科学的方法以应用于家务管理,旨在提高女性家务工作的效率,让家务工作有序进行。

很多关于厨房设计的现代理念可以追溯到另一个美国人——克里斯汀·弗雷德里克,她致力于提高家庭主妇的工作效率。她1919年的著作《家居工程:家庭的科学管理》就是基于对家庭主妇日常生活的仔细观察。她把从工厂中借鉴来的效率原则应用于厨房家务中。

弗雷德里克的中心思想是“炉灶、水槽和厨房调料台的布局必须满足这样一种关系:完全避免不必要的步骤”,这种思想启发玛格丽特·舒特-里霍茨基在20世纪20年代设计了第一套设施齐全的厨房。[55] 这次设计是现代主义者的胜利,并且其很多要素仍然是当代厨房的核心特征。

【论说文:讲述厨房地位的变迁。】

第一段:尽管人们很少做饭,厨房却在21世纪的家庭中居于核心地位。

第二至三段:举例说明人们在厨房上的消费之高。

第四段:20世纪厨房的地位——仆人的工作地和中产阶级的规避地。

第五至七段:比彻姐妹和克里斯汀·弗雷德里克关于现代厨房的理念。

【答案解析】

51. D

定位: 根据题干关键词 the kitchen of today, 可以把答题线索定位到第一段的最后一句话。

解析: 文中第一段最后一句提到:“让人感到奇怪的是厨房已经成了现代家居的核心:厨房在21世纪家庭中的地位相当于中世纪城堡中的大堂。”题干中的 the kitchen of today 以及选项 D 和原文中的 the

kitchen has become the heart of the modern house 相对应, 故选 D。选项 A 论述错误, 根据文章中的 a vehicle for celebrity chefs, 厨房应当是名厨们展示厨艺的地方。选项 B 文中并未提及。选项 C 为理解错误, 奇怪的不是厨房, 而是人们很少使用厨房, 厨房却在现代家庭中居于核心地位这一现象。

52. B

定位: 根据题干关键词 Georgian-style kitchen 以及 sell at a very high price, 可以把答题线索定位到文中第三段。

解析: 文中第三段最后一句提到: “它最大的卖点是独一无二: ‘在世界其他地方, 你看不到这样的厨房。’” 这句话解释了 Georgian-style 厨房价格高的原因, 选项 B 中 in any other place 与文中 anywhere else in the world 属于同义转换。选项 A、C、D 在文中没有信息支撑, 故均排除。

53. D

定位: 根据题干关键词 change in the status of the kitchen reflect, 可以把答题线索定位到第四段第一句。

解析: 第四段第一句中提到: “曾经只属于仆人的厨房成了现代家庭的设计展示间, 这体现了一个世纪的社会变迁。” 由 once 到 modern, 体现了题干中的 change, 题干中的 reflect 对应原文中的 tells, 所以选 D。

54. A

定位: 根据题干关键词 Beecher sisters, 可以把答题线索定位到第五段最后一句话。

解析: 第五段最后一句提到: “比彻姐妹推荐了一种科学的方法以应用于家务管理, 旨在提高女性家务工作的效率, 让家务工作有序进行。” 可以看出比彻姐妹对厨房的看法和 women, efficiency 有关, 故选 A 正确。比彻姐妹推荐的是一种科学的方法而不是高科技, 故排除 B。选项 C 是强干扰项, 文章第五段第一句“家务成了文化阶层的乐事”(housekeeping became a matter of interest to the educated classes) 是对时代背景的介绍而非比彻姐妹的观点。选项 D 文中未提及。

55. B

定位: 根据出题顺序和文章顺序基本一致原则, 本题的答案应该会在最后一段。根据关键词 today's kitchen 定位在文章最后一句。

解析: 文章最后一句提到 “这次设计是现代主义者的胜利, 并且其很多要素仍然是现代厨房的核心特征。” 换言之, 现代厨房的核心特征和 20 世纪 20 年代的厨房的要素相同。因此答案选 B。

Part IV

Translation

【参考译文】

Shenzhen is a newly-developed city in Guangdong province, China.¹ Before the reform and opening-up policy, it was merely a fishing village with only a population of over 30,000.² In the 1980s, Chinese government established Shenzhen Special Economic Zone as the experimental field for the implementation of socialist market economy.³ Today, with a population of over 10 million, Shenzhen as a whole has undergone tremendous changes.⁴

By 2014, the per-capita GDP of Shenzhen has reached 25,000 dollars, equivalent to that of some developed countries in the world.⁵ As for its comprehensive economic strength, Shenzhen is among the top cities in China.⁶ Due to its unique status, it is also an ideal place to start businesses for entrepreneurs at home and abroad.⁷

【译点精析】

1. 一座新开发的城市: 翻译为 a newly-developed city。
2. 在改革开放之前, 深圳不过是一个渔村, 仅有三万多人: 本句的主干是 “深圳不过是一个渔村”, 即 it was merely a fishing village; “仅有三万多人” 应当翻译为 with 介词短语, 充当 village 的后置定语, 即 with only a population of over 30,000; “在改革开放之前” 翻译为 before the reform and opening-up policy, 放在句首充当句子的时间状语, 注意 “改革开放” 在此处指 “改革开放政策”, 应增译 policy 一词。
3. 20 世纪 80 年代, 中国政府创建了深圳经济特区, 作为实施社会主义市场经济的试验田: “20 世纪 80 年代” 有固定翻译, 即 in the 1980s; “创建深圳经济特区” 可以翻译为 established Shenzhen Special Economic Zone 或 set up Shenzhen Special Economic Zone; “作为实施社会主义市场经济的试验田” 翻译为 as the experimental field for the implementation of socialist market economy, “试验田” 即 experimental field, “实施” 翻译为 implementation, “社会主义市场经济” 翻译为 socialist market economy。平时应注意积累相关英文表达。

4. 如今，深圳的人口已经超过 1,000 万，整个城市发生了巨大的变化：该句可以将“整个城市发生了巨大的变化”视为句子的主体，翻译为 Shenzhen as a whole has undergone tremendous changes，而“人口已经超过 1,000 万”作为定语，翻译成 with 介词短语，即 with a population of over 10 million；当然，本句还可以有另外的翻译版本，可以将“深圳的人口已经超过 1,000 万”作为句子的主体，翻译为 Shenzhen has already had a population of more than 10 million，而“整个城市发生了巨大的变化”可翻译为结果状语 making the whole city experience great changes。
5. 到 2014 年，深圳的人均（per-capita）GDP 已达 25,000 美元，相当于世界上一些发达国家的水平：前半句是主体，应翻译为 By 2014, the per-capita GDP of Shenzhen has reached 25,000 dollars，后半句中的“相当于”翻译为 equivalent to，用该形容词短语充当句子的补语，即 equivalent to that of some developed countries in the world。
6. 就综合经济实力而言，深圳居于中国顶尖城市之列：“就……而言”翻译为 as for 或 as far as...concerned；“综合经济实力”即 comprehensive economic strength；“居于……顶尖城市之列”翻译为 be among the top cities。
7. 由于其独特的地位，深圳也是国内外企业家创业的理想之地：“由于其独特的地位”可翻译为 due to its unique status 或 because of its special status；“是……理想之地”翻译为 be an ideal place；“国内外企业家创业的”可翻译为动词不定式短语，充当 place 的定语，译为 to start businesses for entrepreneurs at home and abroad。